

A 20 \$\frac{1}{227}



BO3PA ЖЕНІЕ

на отвътъ

Г. М А Н В Е

RIHAPEMAE AH

ОФИЦЕРА РОССІЙСКАГО ГЕНЕРАЛЬНАГО ШТАБА,

о посльдней

ТУРЕЦКОЙ КОМПАНІИ

сочиненіе

H. Toremazo.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ, вътинографіи Н. Греча.

BINEMIASOS

draaro An.

A de H & M

RINAMARA AR

- HERREROOD O

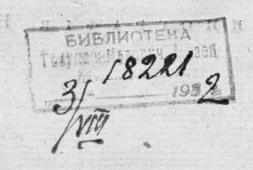
HIHAMMON WONMART

SOURCE

H. To seem as o.

CAHETHERPEPTES,





Возраженте на отвъть Г. Манье на замьчанія офицера Россійскаго Генеральнаго Штава, о послъдней Турецкой кампаніи, соч. Я. Толстаго. (Replique à la reponse de M. Magnier, aux observations d'un officier d'Etat-Major Russe, sur la dernière campagne de Turquie, par. J. Tolstoy, ancien officier d'Etat-Major Russe. Paris, 1829 (*).

Bearing ingeneeredy cutta su conces confinence. " Fo

ak form a now him on tosues whom the day brace

the commence of the strain of the comment

Довольно извѣстное изрѣченіе, которымь начинается отвѣть на Замтьганія Офицера Россійскаго Генеральнаго Штаба, есть одна изъ тѣхъ простонародныхъ поговорокъ, которыя можно ко-всему примѣнить; — я ни мало не затрудняюсь отнести ее и къ самому Г. Манье.

^(*) Нъкто, Г. Манье, отставной Французскій офиперъ, бывшій въ плъну въ Россіи, написаль возраженіе на Обозръніе кампаніи 1828 года, напечатанное въ 1-й и 2-й книжкахъ Сына Отечества и Съвернаго Архива ныньшняго года. Живущій въ Парижъ соотечественникъ нашъ, Яковъ Николаевичъ Толстой, издаль замъчанія на сіе возраженіе, на Французскомъ языкъ. Помъщаемъ доставленный намъ переводъ статьи Я. Н. Т., радуясь, что у насъ есть въ чужихъ краяхъ усердный и искусный защитникъ отъ нападеній злобы и зависти. Изд.

"Всякъ проповидуетъ за своего святаго, "говорить онъ весьма красноръчиво, и я отъ всего сердца тому върю; но для меня трудно будеть отгадать святаго, который одушевиль рвеніемь Сочинителя отвъта: не святой ли Магометь? Я бы желаль въ томь усомниться; но, читая книжку Г. Манье, всякъ, кажется, убъдится, подобно мнъ, что оть проповъдуеть за творца Корана.

Что до меня касается, то я объявляю, что проповъдую за святую Истину; по крайней мъръ таково мое намъреніе, ибо кто не подверженъ заблужденію? И я первый сознаюсь въ погрытностихь, которыя могу сдълать и которыя мнъ будуть доказаны.

Сверхъ того должень я объявить, что Сочинитель Зампьтаній о последней Турецкой кампаніи мне отнюдь неизвестень; я видель въ его книжке праводушіе, безъ всякаго хвастовства, и потому решился написать несколько словь, чтобь обличить несправедливыя противь него обвиненія Г. Манье. Я темь боле почель себя къ тому обязаннымь, что я самь Русскій, и что сего офицера неть въ Париже; по крайней мере такь я думаю.

Признаюсь также, что я не буду въ состояніи опровергнуть вст показанія Г. Манье, не зная подробно обстоятельствь дъла: ибо не имтю достаточныхъ данныхъ о сей последней кампаніи, душевно сожалья, что не участвоваль въ оной, не смотря на неудачи, кои за удовольствіе поставляють приписывать нашимь войскамь.

И шакъ, сшану разсматривать сію книжку не столько въ отношеніи къ самымъ происшествіямъ, сколько въ отношеніи къ сужденіямъ объ оныхъ.

Я самъ, подобно Сочинителю отвъта, старый служивый, офицеръ съ 1808 году, участвоваль въ войнъ 1812 г. и слъдующихъ, и почитаю себя въ правъ и даже въ обязанности защищить прежнихъ моихъ сослуживцевъ; сожалью только, что не могу довольно основываться на подробностяхъ военныхъ дъйствій, происходившихъ въ сію кампанію, которыя впрочемъ столь же мало извъстны и Г-ну Манье.

Если мы хошимъ кришически разсмашривашь кампанію, кошорую называющь
неудагною, що о дъйсшвіяхъ и о послъдсшвіяхъ оной должны судишь, не ограничиваясь въ шолкованіяхъ своихъ одними
предположеніями; въ прошивномъ случав
весьма легко было бы охуждашь самыя

блистательныя кампаніи знаменишьйщихь полководцевь. Г-нь Манье излагаеть всь увъренія свои слъдующимь образомь:

"Если бъ Турки вышли изъ Никополя" и проч. (стр. 9).

"Я предполагаю, что кръпости стали бы защищаться, и проч. (стр. 12).

"Чтобы могло произойти вь сію кампанію, если бъ Турецкіе полководцы лучше расчитывали, и проч. (стр. 12).

"Если бъ войска Гуссейна-Паши пресъкли всъ сообщенія, и проч. (стр. 13).

"Если бъ, вмѣсто того, чтобъ имъ ожидать, пока двѣ колонны Русской пѣхо-ты дойдутъ до нихъ, чтобъ отступить,—они бросились толпой на два дивизіона кавалеріи, и проч. (стр. 15).

"Если бъ Турки лучше знали положеженіе своихъ непріятелей, то могли бы совершенно разбить Русскую армію. (стр. 16).

"Если бъ Турки хорошо знали войну паршизанскую, что бы произошло съ обозами?" И далве, на той же страницв: "Предположимъ, что одинь изъ сихъ обозовъ былъ бы разбитъ: что было бы тогда съ Русскою арміею?"

Но я не хочу долье утомлять чита-

на 16-й страниць, предлагаю прочесть спо книжку: онъ убъдится, что всь умствованы Г. Манье основаны на условіяхь и на предположеніяхь.

Возвращимся къ началу сего сочиненія. Авторъ говорить такъ:

"Намъреніе Россійскаго Правишельства ишши прямо въ Консшаншинополь, который для нась именуеть оно Византіею, дабы мы лучше знали, что это такое, - было сшоль положишельно, что во всъхъ письмахъ, полученныхъ изъ Россіи во Франціи вь началь кампаніи, проч. Прежде всего спрошу у Г. Манье, есть ли какой нибудь акть со стороны Россійскаго Правительспва, въ которомъ оно объявляло бы о намъреніи своемъ ишти въ Константинополь? Онь долженствоваль бы имьть сей акть, ибо такъ остроумно забавляется надъ именемь Византіи, употребленномь вмісто Константинополя; что же касается до меня, то яникогда не видаль сего акта и даже не слыхаль о немь. Я самъ получиль мало писемь изъ своего ошечесшва, нихъ ни слова не было сказано о намъреніи — поспъшно ишши въ стантинополь. Правда, въ Парижъ върили сему предположению друзья образованносши: война сь Турцією становилась, по

ихъ мньнію, войною Европейскою; о военныхь извъстіяхь провозглашали на улицахь сей столицы, и здравомыслящая часть Французскаго народа желала успъховь нашему оружію. Но непріязненная Россіи сторона въ молчаній дъйствовала скрытнымь образомь, и доставляла намь Журналы, наполненные извъстіями, обезображенными вліяніемь Турколюбцевь, чъмь, къ великому нашему прискорбію, и отличные люди мало по-малу введены были въ заблужденіе.

Сіи ложныя извѣстія и толки были сѣти, которыя ставили врагамъ Вандализма люди, взиравшіе завистливымь окомъ на устѣхи Россіи: должно согласиться, что они, къ нашему удивленію, совершенно въ томъ устѣли.

Извъсшно только то, что Россійскій Императорь, при отвъздъ въ армію, отдаль полкамь Гвардіи, долженствовавшимъ выступить въ походь, приказь, въ которомь сказано, что кампанія можеть быть продолжищельна и кончиться не прежде, какь чрезъ нъсколько льть. Извъстно также и можеть служить подтвержденіемь сего перваго замьчанія, что когда, въ началь кампаніи, предлагали Французскимь медикамь вступить въ службу въ Русской

арміи, то заключали контракть на три года.

"Что касается до справедливости сей "войны, продолжаеть Сочинитель, никто "оной не чувствуеть; о необходимости же ,смъшно и говорить."

Справедливость сделается очевидною, если вспомнимъ, что Порта ошказывалась исполнить статьи трактата Бухарестскаго, подтвержденнаго переговорами въ Акерманв, и если вообразимъ терпъніе Императора Александра. Неужели Россія поступила несправедливо. пребуя удовлетворенія за оскорбленія, нанесенныя ей Портою и отмщая за нарушеніе договоровь? Могла ли она равнодушно смотръть на остановку торговли своей вь полуденныхь губерніяхь? Если всь сіи не кажушся еще Г-ну Манье **уваженія** достаточными, то прошу его указать мнь на какую нибудь войну, предпринятую по причинамъ справедливвищимъ.

Необходимость сей войны возбуждаеть веселое расположение въ Г. Манье: онь говорить въ концъ своей книжки: "Русские еще необразованнъе Турокъ." По крайней мъръ я предполагаю, что это единственная причина, которую можеть представить Сочинитель, въ оправдание

предпочтенія, оказываемаго имъ Турціи предъ Россією.

Недьзя не подивишься шакимъ камь вь XIX въкв! И не позволишельно ли видьшь въ Сочинишель, съ довольною въ нькоторомъ отношении справедливостию, врага благодъяній, происходящихъ отъ образованности? - Россійскій Императорь предприняль сію войну за дело Онь объявиль предъ целымь Светомь, что не намъренъ распространять своихъ предвловъ: сей Монархъ никогда не нарушить своихъ объщаній, и не расторгнеть мира сь прочими Европейскими Государствами. Друзья мрака притворяются, будто не върящь сему объявленію; они употребляють всв силы, чтобь защитить права Турокъ, ободряють, вооружають, хотяпъ обучить войска Махмуда. Г. Манье, котораго не хотвлось бы мнв поставить въ число сихь фанашиковь, (полагаю, что онь впаль въ заблуждение по чувству благородньйшему) — дълаеть однако въ конць своей книжки воззваніе, приглашая новь различныхь странь Европы увеличить ряды войскь Его Султанского Высотества. Продолжайте, господа! вооружайте сін варварскія полчища, которымь недо-Европейской Такшики, шолько сшаешь

чтобь возобновить древнія нашествія, и опустошить Светь; вы, можеть статься, будете отвъчать, что, по вашему мньнію, или по крайней мърь по тому, которое вы разглашаете, владычество Россіи столь же опасно, какъ и Турецкое. Приглашаю вась посмотрыть, какимь зомь управляются несчастная Греція, Булгарія, Валахія и проч., гдв воля Султана и его Пашей замьняеть законы, гдь фанатизмъ, презръніе Христіанства довершають остальное. Сравните сіи области съ Финляндіею, Бессарабіею, Польшею и проч. - вы увидите, на чьей сторонь выгоды. Проступки, въ которыхъ Г. Манье обвиняеть накоторыхь офицеровь и солдать Русскихъ, ничего не доказывающъ, кромъ горестныхъ исключеній, встрачающихся во всъхъ странахъ. Если бы тъ, кои потерпьли от суровости и хищности ньсколькихъ Русскихъ солдатъ, принесли жалобу, то были бы удовлетворены, между шемь какь вь Турціи воля сильнаго, причуды вельможь, замьняющь законы.

Но сравненіе сіе неумѣстно и не относится къ умствованію, которое мы опровергаемь: Россія не намѣрена дѣлать завоеваній. Правда, она желаеть ослабить сосѣда; но сей сосѣдъ, благодаря варварскому состоянію, въ которомь коснветь, не такъ еще опасень, какъ иные думають. Впрочемь, при помощи образованныхь Державь, онъ скоро прійдеть въ состояніе обратить на своихь союзниковь оружіе, которое въ рукахъ его можеть содълаться столь же опаснымь, какъ и въ рукахъ ребенка.

Г. Манье совершенно правь, говоря что не довольно было 85 т. человъкъ для начатія подобной войны (*); легко можно убъдиться въ томъ, взглянувъ на карту: необъятное пространство земли, ко-

^(*) Свъдънія, почерпнутыя мною изъ достовърныхъ источниковъ, представляють намъ о силахъ Россійской арміи слъдующее:

ов Априль вы арми обли:					
	чаавокъ				
3-й Корпусъ)				
$6-\ddot{n}$ — —	105 700				
7-й — —	100,100.				
Разнаго войска 6,000	,				
Въ Іюнь, при переправь чрезъ Дунай: 88,200. Въ Іюль, по прибыти подъ Шумлу, было:					
Въ Валахіи 11,770)				
Подъ Силистріею	-7 600				
Подъ Силистрією	75,090.				
Подъ Шумлою 41,000)				

Въ концъ	ABT	ycı	та	пр	иб	ыl	Она при-			
дія .	•	•	•	•	٠	•	٠	٠	20,950	шла подъ Варну 27 Августа.

ппорое должно было занять, крвпости, ущелія горь, укрвпленные лагери и проч. все сіе требовало силь, по крайней мврв вдвое болье; но какь препятствія сему были объяснены Г-ну Манье Русскимь офицеромь, то и ему надлежало бы также посовьтоваться съ картою, дабы расчитать время, какое потребно было Гвардіи и Корпусу Князя Щербатова, чтобь дойти до мвста своего назначенія.

Въ концъ Сентября Корпусъ Князя Щербатова.... 32,850 Журжъ 24 Сент.

Прочім дивизім пришли подъ Силистрію 12-го Сентября.

Состояніе армін въ Априли мисяци:

Примыг. Следуетъ исключить 3,200 ч. пехоты, составляющихъ 3-ю бригаду 7-й дивизіи, находивтихся подъ Анапою и присоединившихся только подъ Варною.

6-й Корпусъ, Генерала Роша.

предпочтительно Варну взяли тивь Силистріг потому, что занятіе оной гораздо важиве, по удобству доставлять припасы и снаряды Чернымъ съвсшные Силистрія, дъйствительно, моремь. признанію самого Русскаго офицера, долженствовала быть взята; но препятствія, о которыхь онь говорить, и наступившая преждевременно суровая погода уничшожили всв расчеты. Г. Манье, кажешся, не въришъ симъ причинамъ; но это еще не есть доказательство, а только сомньніе, предположеніе.

```
Примлег. Генераль Рошь при переправь чрезь
Дунай у Гирсова, оставиль въ Валахіи половину пв-
хошы и большую часшь казаковь, что составило
Корпусъ Графа Ланжерона. Къ шому присовокупили:
  1-ую драгунскую дивизію изъ 16
    Артиллеріи 2 роты, 24 орудія. 400
7-й Корпусъ Генерала Воинова, а пошомъ Принца
           Евгенія Виршембергскаго.
 Пъхощы 24 бат. . .
                              19,200
 Регулярной кавалеріи 24 эск.
 Казаковъ 3 полка . . .
 Аршиллеріи 8 рошъ, 96 орудій
                               1,600
 Сверхъ того, осадной аршиллеріи
    48 орудій .
                               1,200 5 5,200.
 Піонеровъ, саперовъ и проч.
                               2,000
                              И того 108,300.
Изъ оныхъ въ Азіч подъ Анапою
                                        3,200
                           Осшавалось 105,100.
```

Сочинитель отвъта наставляеть насъ, что войну начинають собравь всв силы, а когда ему говорять, что политическія причины могли препятствовать пріуготовленіямь, то онь не хочеть принять въ уважение ни одной изъ сихъ пригинъ. Можно было бы подумать, следуя его доводамъ, что дъло идетъ объ игръ въ шахмашы, а не о жесшокой игръ военной.

Всего 96 башальоновъ.

— 15 полкова казачьихъ.

— 37 рошъ полевой артиллеріи.

— 4 рошы осадной. Въ Сентябръ прибыла Гвардія, составленная изъ:

пѣхоты	20,950.
И 2-й Корпусъ Князя Щербатова:	
пъхопы 28,800	
регулярной кавалеріи 2,400	32,850.
казаковъ	02,000.
аршиллеріи 88 орудій 1,650	

Изъ сего явствуеть, что Гвардія пришла не прежде, какъ въ концъ Августа, а Корпусъ Князя Щербатова въ концъ Сентября, что, по моему миънію и судя по разстоянію, не могло быть иначе, и превосходно разочшено, ибо всъ, кои вели войну въ Турцін, знаюшь, что для сего необходимо нужно учредишь запасные магазины въ Княжествахъ, чего, до занятія сихъ последнихъ, сделать было не возможно, а магазины сами собою не составляются. Всякій согласится, что не благоразумно бъ было упожно было продовольствовать.

^{- 88} эскадроновъ.

Лаже самая недостаточность сихъ намъреніе силь ясно доказываеть, что Россійскаго Кабинета было скорье заключить честный мирь, нежели иттивь Константинополь, или, какъ утверждають нвкоторые глубокомысленные полишики, посягать на существованіе Отпоманской Имперіи. — Доводы Г-на Манье, (смопри стр. 9) клонящіеся къ тому, чтобъ доказать, что положение Генерала Роша было опасное, и что Турки, вышедъ изъ четырехъ крвпостей, имъ поименованныхъ, могли бы истребить его корпусъ, - оправдывающь напрошивь расположение Россіи, которая употребила только малыя силы, ибо была увърена, что можеть и съ оныпрошивустоять Туркамь. За то Г. Манье поспъщаеть присовокупить: "жно признашься, что Русскіе были болье "счаспливы, нежели благоразумны." согласимся также, что приписывая счастію, легко охуждать самыя лучшія распоряженія.

Г. Манье волень не называть переправы чрезь Дунай знаменитою; но подробности, имь самимь сообщаемыя, утвердять читателя вь мнвній, что переправа, предпринятая и совершенная съ такимь мужествомь и смвлостію, хотя сколько

нибудь, знаменита: непріятель быль выгнань съ великою потерею, и слѣдствіемь сего успѣха, по словамъ Сочинителя, слугайнаго и стастливаго, было взятіе важной крѣпости Исакчи (*). Онъ увѣряеть, что при переправѣ войскъ при Сатуновѣ можно было перевозить только по одному батальону; изъ офиціяльныхъ же извѣстій видно, что переправились вдругъ полубригада егерей (полкъ), и пѣхотные полки Алексопольскій и Кременчугскій, всего три полка, подкрѣпляемые баттареею въ 25 орудій.

Далье Г. Манье разсуждаеть о сдачь Гирсова, Мачина, Тулчи и Кюстенджи; но, какь онъ опять представляеть однь догадки: "если бъ Турки лучше разочли, если бъ Турки защищались, и проч." — то я умолчу о сихь пустыхь толкованіяхь, потому болье, что погрышности были на сторонь Турокь, и не нужно защищать Русскихь, которые въ предначертаніяхь своихъ совершенно успыли.

^(*) Мнъ кажется, что сію переправу можно сравпить съ Гунцбургскою и особенно съ Эльхингенскою, гдъ Маршалъ Ней, переправясь черезъ ту же ръку, былъ также очень стастливъ. А, если бъ Эрцгерцогъ Фердинандъ лучте защищался, что бы произотло?...

Мивніе Г-на Манье о Шумлв не сходствуеть со свъдъніями, почерпаемыми нами изъ разныхъ сочиненій: онъ хочеть непремвино, чтобъ крвпость сія была та. Напрасно представляють ему, что намърение Россійскихъ полководцевъ было, какъ можно менве жершвовашь людьми, и что они избъгали приспуповъ. Въ томъ положеніи, въ которомь они находились приступь къ Шумль быль бы еще несообразнье, кровопролишіе было бы несравненно болье, нежели какъ думаешъ Сочинишель Ответа, а успъхъ весьма невъренъ. Чтобъ взять городъ, содержащій въ себъ Зо пт. жителей и столько же гарнизона, защищаемый укрыпленнымь Гуссейна-Паши, надлежало бы пожершвовашь болье, нежели восмью шысячами чедовъкъ, ибо приступъ къ Базарджику въ 1810 стоиль Русскимь почти двухь ты-Генералы, сра-Лучшіе человъкъ. жавшіеся въ Турціи, постоянно избъгали столь опаснаго покушенія. — Въ 1774-мъ году Фельдмаршаль Графь Румянцевь, ко-Фридрихь ставилъ тораго Великій числь искусньйшихь полководцевь своего въка, находиль взятіе Шумлы безполезнымь. Предвидение его оправдалось: пославь отрядь вь Праводы, онь пресъкъ сообщеніе между Константинополемь и армією Великаго Визиря, стоявшею подь ствнами сего города, и принудиль его заключить мирь въ Кучукъ - Кайнарджи. — Въ послъдствіи Генералы Каменскій и Кутузовъ были того же мнѣнія.

Здъсь Г. Манье, охуждая Турокъ за неиспребление нашего опіряда подъ Эски-Стамбуломь, увърнеть, ссылаясь на какую-то Нъмецкую Газету, что они почти всегда одерживали верхъ надъ Русскими; но наши реляціи несогласны съ Германскимъ Журналомь, и показывають намъ, что Верховный Визирь и Омеръ Вріоне понесли великія потери, когда сдълали именно то, въ чемъ Французскій офицеръ ихъ упрекаеть.

Сочинитель съ сожальніемь говорить о маломь числь артиллерійскихь парковь, у нась бывшихь. Правда, что у нась ихь было только два, и что мы не спышли доставить оные къ Шумль; но все сіе не имветь никакого отношенія къ пораженіямь, кои будто бы потерпьли Русскіе: по крайней мърв они не сдълали ошибки, употребивь при осадь Шумлы одни полевыя орудія, ибо Т. Манье полагаеть ихь достаточными для взятія сей кръпочихь достаточными для взятія сей кръпоч

сти, называемой имъ плохими земляными укръпленіями.

Какъ бы то ни было, но сочинители весьма извъстные и очные свидъщели увъряють насъ, что сіи плохія земляныя укрпъпленія почитаются не безъ основанія весьма важнымь мъстомь въ стратегическомь отношеніи.

Городъ Шумла имвешь въ длину милю (lieue), а въ ширину полмили; въ немъ 5 m. домовъ и 30 ш. жишелей; величина его и положение у подошвы Балкановь, на землв гористой и пересвкаемой рышвинами, дълають осаду весьма трудною; сіе одно мѣсто точно можеть держаться и почитается важнъйшимъ внутри Булгаріи: оно по справедливости признается ключемъ Балкановъ. Въ прежнія войны, какъ и въ новъйшія, Шумла всегда была сборнымь мѣстомъ Турокъ и, такъ сказать, ихъ Термопилами. Въ сей кръпости сосредоточиваются главныя дороги на Балкановъ; она одолжена славою сполько же еспеспвенному своему положенію, сколько и качеству своихъ укръпленій, совершенно соотвытствующихь образу защищенія, употребляемому Турками. Укрышленія оной состоять изь вала, обложеннаго кирпичемъ, и защищаемаго каменными башиями, гдв могуть помыцаться 6 человькь вь рядь, — и валь окружень еще рвомь. Сей городь, такимь образомь расположенный, находится вь центрв укрвпленнаго, на окружныхь высотахь, лагеря: Сіи высоты имьють крутые скаты, усыпанные густымь и колючимь кустарникомь, и переськаются лощинами.

По симь обстоятельствамь, весьма благопріятствующимь образу сраженія Турокъ, и по общирности мъста, занимаемаго Шумлою, - столь же трудно обложить ее, какъ и осадишь. Городъ находишся вив опасности оть бомбардированія; въ немъ довольно есть пространства, для помьщенія всего потребнаго для цьлой арміи; обработывание виноградниковъ и садовъ между городомъ и укръпленнымъ лагеремъ можеть даже не прерываться; воды годной для пишья изобильно. Внешнія укрепленія лагеря состоять во рвь съ флангами весьма корошкими и отвысными, а все вмвств составляеть ломаныя линіи. Правая сторона примыкаеть кътороду, а львая, имьющая видь редуша сьоткрытымь горжемь, упирается къ высоть съ крушымъ скашомъ. Сей редушь въ 10 и до 12 пущекь, по увъренію Сочинителя отвъта, можеть быть легко усиливаемь, что Турки и дълали въ 1810 году, при приближеніи Генерала Каменскаго.

Впереди лъваго фланга видно итсколько замковъ, и между ими и ретраншаментомь есть утесистая высоща, называемая Грошшенбергомь. Ручей Текіе-бакъ шечеть передь лагеремь. Всв пупиешественники единогласно ушверждающь, что Турки, въроятно, сдълали значительныя поибавленія, чтобъ сдълать Шумлу главною своею позицією. — 23 Іюня 1810 года Генераль Графь Каменскій взяль Гроттенбергь, и потомь прошель на дорогу, ведущую въ Константинополь, обойдя правый флангь Турецкаго лагеря. Генераль Валентини, въ сочинении своемъ о войнъ Русскихъ съ Турками, описывая то же самое, ушверждаеть, что блокировать весьма шрудно, и что она совершенно защищена отъ бомбардированія. Чіпо же остадълать Русской арміи? Отважиться на приступь, который безь сомненія быль бы самымь кровопролишнымь въ Исторіи Военной, и въ случав неудачи имьль бы самыя гибельныя последспівія.

Г. Манье опорачиваеть распоряженія, сдъланныя для осады Варны. Сочинитель замьчаній, назвавь ее оплотомь Румеліи, подвергся его насмышкамь. Я совершенно

согласень, что надлежало бы отделить войска; но можешь бышь шакже болье ошибались въ дъйствительной ея крвпости, какъ и самъ Сочинитель отвъта. Сія кръпостца (bicoque) однако довольно важна. По извъсшіямь шьхь, кой ее видьли, вь ней счищается 4 ш. домовь и 26 ш. жителей; она хорошо укрвплена; цитадель съ высокими башнями на флангахъ, командуень ею. Русскія войска делали шщешныя на оную нападенія въ 1810 году, и посль того она приведена въ лучшее состояніе, по ея выгодному положенію, въ отношеніи кь снабженію гарнизона припасами.

Сочинитель зампьчаній объясняеть безь мальйшаго хвастовства, прудности, которыя надлежало преодольшь, подвергая 7 баптальоновъ гвардіи, стоявшихъ на полуденной сторонв крвпости, нападенію Омера Вріоне и Верховнаго Визиря, тьмь болье, что они не могли быть подкрапляемы прочими осадными войсками, ошь которыхь совершенно были отдълены. Сверхъ того, я могу увъришь, что Сочинитель отвъта ошибается, ушверждая, что Варна есть крвпость безь внъшнихъ укрѣпленій: имью неоспоримыя доказашельсшва прошивнаго; сій укрыпленія были даже взящы на другой день по прибытии Графа Воронцова. Вь офиціяльномъ извъстіи та Сентября сказано: "Вчера взяпъ на правомь флан-"тъ нашемъ редутъ, который прикрывалъ "часть Турецкаго лагеря, и безпокоилъ на-"ши, сообщенія. Продолжавшійся по оному "с ъутра огонь былъ прекращенъ около "полудня, и тогда, по данному сигналу "Зоо отборныхъ солдать Симбирскаго пол-"ка, подъ предводительствомъ Штабсъ-"Капитана Шульженка, бросились на при-"ступъ и овладъли редутомъ."

Русскій офицерь не оспориваеть у Турколюбцевь, что мы потерпьли небольшой уронь оть разбитія двухь баталіоновь которые однако не совершенно твардіи, были истреблены, какъ говорить Г. Манье: ибо возвращившіеся безь знамени просили дозволенія взяшь Турецкій редушь, и были сщоль сильны, что могли завладьть тремя непріяшельскими пушками въ вознагражденіе за потерянное свое знамя. За сими разсужденіями и толками о хвастливости Сочинищеля замътаній, следующь ще же доказашельсшва, столь обыкновенныя у Г. Манье, и подкръпленныя признаніемъ сдъланной Турками ощибки, т: е: "если бъ Турки напали" и пр. Говоря выше о Гуссейнъ-Пашь, и превознося его ошличную храброспь, онъ присовокупиль: "если бъ онъ

быль предпріимчивье; " потомь: "его можно упрекнушь шолько въ шомь, что онь: быль не довольно рѣшителень (assez osé!) 6 Я не имью подробныхъ свъдъній о сраженіи 18 Сентября; но если судить по словамъ Русскаго офицера, то причиною неудачи сего сраженія была чрезмьрная и неумъсшная храбросшь одной бригады. Такого рода погръшности всегда требують снисхожденія оть истинно храбрыхь людей. Варна, сшоль слабая, по словамь Г Манье, не могла бышь покорена по его же словамъ иначе, какъ изменою. Вошъ странное противоръчіе! Мы находимь въ Журналахь слъдующее извъстіе о сдачь сей крыпости: "Было предположено вой-,, ти чрезъ готовый уже проломъ въ бли-, жайшій къ морю съверный бастіонъ и ,,поставить въ немь батарею. Для сего ,,назначено было 110 отборныхъ егерей и ,,матросовъ и въ подкръпленіе имъ дана "роша 13 Егерскаго и 2 рошы Измайлов-"скаго полка и 150 рабочихъ съ турами. ,25 Сентября за часъ до разсвыта, от-,,борные егери и матросы вошли въ про-,,домь, не сдълавь ни одного выстръла; ,,защищавшіе оный Турки положены всв "на мъсть. Не встрвчая нигдъ сильнаго ,,сопрошивленія, отважные сіи воины увле-

,клись своимь, жаромь, и не помышляя о ,предположенномь въ бастіонь ложемен-, шь, пусшились далье въ самый городъ и дошли до средины онаго. Не смотря , на сей нечаянный успъхъ, для избъжанія "напраснаго кровопролитія, имъ дано рв-,шительное приказаніе отступить, что "они и исполнили въ совершенномъ поряд-,,кв, уводя съ собою множество пристав-"шихъ къ нимъ Христіанскихъ женъ и дв-"тей. Найденныя въ бастіонь 14 орудій, ,,по невозможности ихъ увезти, были за-"клепаны, и одно изъ нихъ сброшено въ Сіе дело послужило Туркамъ удо-"стовъреніемъ, что ньть уже для нихь без-"опасности въ ствнахъ Варны, и они от-,,крыли переговоры по приказанію Капи-"тана Паши. " Юсуфъ-Паша находился уже вь Русскомь лагерв, когда Капишань-Паша прислаль ему сказащь, что онь не желаеть вести переговоровь. Юсуфь отвьчаль, что уже было поздно, и что Турокъ не можешь нарушить даннаго имь слова, Изъ последнихъ известій видно, что самь Султанъ совствы иначе мыслить о Юсуфъ-Пашь, и что сей посльдній находится въ перепискъ съ Махмудомъ, — а Издашелей Журналовъ, кои сообщають намь сін извъстія, не льзя укорять въ пристрастіи къ Россіи.

Г. Манье продолжаеть такимь же образомь: "Сочинитель говорить намь о знаменитыхь сраженіяхь подь Силистрією; они весьма были не знамениты, ибо наконець принуждены были снять осаду." Воть превосходная логика! Сльдовательно сраженіе при Пирамидахь было весьма незнаменито, потому, что принуждены были снять осаду-Сень Жань д'Акра! Я не остановлюсь на семь, ибо причины снятія осады Силистріи достаточно объяснены въкнижкь, на которую возражаеть Г. Манье.

Оборошь, какой даешь Г. Манье славному дьлу Генерала Гейсмара, совершенно сходень сь извъстіями, напечатанными вычастоупоминаемыхь Ньмецкихь газетахь; но онь позволить мнь усомниться въ справедлизости оныхь: ибо я видьль офицера, который служиль во время сей кампаніи, и который разсказываль о семь дьль, какь о превосходномь военномь подвигь. Къ тому же возможно ли, чтобь 15 т. Турокь отправились фуражировать, по близости Русскаго корпуса, безъ оружіл?

Вошь, что мнв сказываль сей офицерь: ,Турки намвревались выгнать Русскія войска изь Малой Валахіи, и для того они

сдвлали всеобщую вылазку изъ крыпостей Виддина, Журжи и Рущука, и напали на Барона Гейсмара, который двиствительно не имъль подъ своимъ начальствомъ болье 4 пг. Сей Генераль, построивь свое войско въ небольшіе каре, по двъ рошы каждый, держался такимь образомь цьлый день; въ ночь же, посль сего сопрошивленія, онъ напаль на Турецкій корпусь. совершенно разбиль его, взяль болье 500. чел. въ пленъ, несколько пысячь побиль и ошняль у нихь 17 пушекь. Что бы ни говориль Г. Манье, ушверждающій, что Генераль Гейсмарь быль разбить, но мнв кажешся, что сопрошивлящься 24 часа въ десятеро сильнъйшему непріятелю, к потомь его опрокинуть, значить — не быть побиту, а побъдить, сражаясь одинь противь десяти.

Если кто изъ Русскихъ Генераловъ дъйствоваль малыми силами успъшно, Г. Манье тотчасъ восклицаеть: "опять хвастовство и пристрастіе!" Всякій согласится, что такого рода критики весьма легки! — Князь Меньшиковъ имълъ дъйствительно весьма мало войска подъ своимъ начальствомъ; гарнизонъ Анапскій состояль изъ 3 т. человъкъ подъ командою Османа Оглу. Г. Манье, кажется, сомнъвается въ

успъхахъ Князя при отраженіи Горцевь; однако достовърно то, что сраженія 18 и 28 Мая были подкръпляемы многочисленными толпами Черкесовъ и Закубанцевъ; даже начальникъ ихъ Темиръ найденъ мертвымъ на полъ битвы, когда они были отражены 28 Мая.

Потомь Г. Манье представляеть образець слога Русскаго офицера, и съ ироніею называешь оный прекраснымь. какъ иностранцу, не прилично быть судьею въ дълъ, о которомъ не имъю права давать мое мнъніе. Я говорю о красотъ слога; но въ сочинении, истинно военномъ, краснорьчіе не нужно. Довольно, кажешся, и шого, чшобъ Сочинишель изъяснялся правильно и ясно. Ссылаюсь въ томъ на соошечественниковъ Г. Манье, чтобъ ръшить, удовлетвориль ли самь онь симь условіямь. Я же нахожу, что мъсто, приведенное Г-мь Манье изъ Замьчаній Русскаго офицера, написано съ жаромъ и приличіемъ, и что оно имъетъ довольно ръдкое достоинство — въ несколькихъ строкахъ дать понятіе о блистательныхъ подвигахъ Графа Паскевича-Эриванскаго, подвигахъ, коихъ и самые наши прошивники до сихъ поръ не оспоривають. Повторяю еще, что могу ошибаться въ отношеніи къ слогу; но не

думаю, что нужно быть Академикомь, дабы видеть, что книжка Г. Манье никакъ служить образцемь красноможешь Спрашиваю только у каждаго безпристрастнаго читаптеля, такъ ли шушь о предмешь важномь? Сей ли слогь есть слогь ясный и спокойный, приличный разсуждению о происшествіяхь высокой важности? - Что значить, на стр. 7-й, періодъ испещренный вопросами? - Пона стр. 9-й: "истребить его, сдьлашь тоже съ другимь, и прощай Княжества. " На 17-й стр. опять вопросы и восклицанія, оканчивающіяся сими словами: "это истинно жалко!" выраженіе, которое Сочинитель употребляеть спроками ниже. Если Г. Манье хоптьль показашь опышь искусства писань правильно, то весьма сомнаваюсь, чтобы онь въ шомь успьль, или же я вь шомь не знашокь, что шакже весьма возможно.

Посмотримъ теперь, что говорить Г. Манье о выписанномь имъ мѣстѣ, которато слогъ онъ разбираетъ. Дѣло идетъ о Графѣ Паскевичѣ-Эриванскомъ. Самые жестокіе враги Русскихъ, сохранившіе сколько нибудь скромности, не унижають превосходныхъ подвиговъ сего Полководца: ибо когда дѣянія говорять, тогда несильны

вев ругашельсшва. Какъ прискорбно для насъ, военныхъ, видъшь, что первое нападеніе на него сдълано старымъ служивымъ, ибо сочинитель находился въ арміи, которой нельзя было не удивляться, даже сражаясь въ рядахъ прошивныхъ. Г. Манье мщеть лавровь Генерала Паскевича, и находать однь деньги: "Русскіе, по словамь его. были весьма стастливы! "Вопть и все! Онъ ничего не относить къ талантамъ и мужеству: все въ глазахъ его есшь дъйсшвіе счастія: но мы не имвемъ счастія - ему нравиться: следовашельно нельзя ничего ожидать оть его правосудія. Удовольствуемся тьмь, чио завоевали Эривань, вошли въ Тавризъ, и заставили заплатипь себь 80 м.р. Но Г. идешь гораздо далве: онъ ждаеть, что мы были разбиты Персіянами. Кажешся, что сін последніе, за позволеніе насъ побить, опідали намъ двъ области и 80 м. р. - Къ счастію, они платять: иначе, наши хулители стали бы утверждать, что всь сін выгоды доставлены намъ измъною.

Сначала, чишая сіе мѣсто, я думаль, что Г. Манье шушить; но можно ли думать, чтобь Г. Манье сталь шушить сь непрівтелями! Онь должень бы быль, изъ человьколюбія, научить нась искусству

завоевать двъ области и въ особенности заставить заплашить себь 80 м, р., не сдьлавъ и придцапи пушечныхъ выспрвловъ; это бы удивительнымь образомь облегчило Военное Искусство и въ особенности искусство обогащаться Но, по несчастію, мы до сего еще не достигли! Война съ Персіею стоила гораздо большихь усилій: вспомнимъ сраженія при Елисаветполь, при Джевань-Булань, вь которомь Аббась-Мирза чудомь шолько могь спасшись, ибо его карабинь быль взять Русскими, а армія разбита. Одно сражение 18-го Августа при Эчміадзинь продолжалось 9 часовь, и Персіяне лишились 3 т. ч.; сраженіе при Сардарь-Абадь стоило имь тысячи человькь; при Нахичеванъ столько же; не считаемъ частныхъ сшибокъ, кои были весьма многочисленны. Осада Эривани продолжалась 8 дней. Главнокомандующій прибыль на другой день посль осадной аршиллеріи, и тотчась предприняль правильную осаду. Крвпость сильно была бомбардирована въ теченіе 6 дней, и траншеи были открыты 27 Сентября (ст. ст.): она сдалась 1-го Окшября.

Изь сего видно, что Персіяне защищались упорно, и если собразить всв трудности, кои войска Русскія должны были

преодольвать, то нельзя не согласиться, что сін побъды не такъ легко доставались, думаеть Сочинитель Отепта. недостатокъ Знойное небо сей страны, въ водъ и нездоровый климать, особливо для чужеземцевь, были ужасными ихь помощниками, съ которыми весьма трудно было борошься. Жарь доходиль до 43 и 45°; жажда однажды до такой степени была мучительна, что солдаты, достигши одного грязнаго ручья, бросились къ нему, какъ попало, не слушая болье голоса своего начальника. Сильная, всеобщая необходимость утолить жажду была причиною безпорядка, который могь бы имъть пагубныя слъдсшвія.

Быспропа, съ какою Генераль Паскевичь дъйствоваль потомь въ Малой Азіи, кажется нашему Критику вещью самою простою: взятіе Карса и въ особенности Ахалциха, кои удивили свъдущихъ въ Военномъ Искусствъ людей, и распространили страхъ въ партіи Мусульманской, представлены Г-мъ Манье съ неблаговидной стороны и дъйствіями вымышленными. Всъ согласятся, что сей способъ критиковать есть самый превосходный и самый легкій. Что касается до пріобрътенныхъ знамень, надъ легкостію завоеванія коихъ Г. Манье

забавляется, я не знаю, счишаль ли Русскій офицерь рошные значки, взятые у непріятеля или настоящія знамена; но неоспоримо то, что существуеть обыкновеніе отдавать отчеть во всьхь трофеяхь, отнитыхь у непріятеля. Мы видьли недавно, что сынь Маршала Мезона повергь къ стопамь Е. В. Короля Французскаго профеитакого рода.

За симъ Сочинитель исчисляещь понесенныя нами потери. Мнъніе Нъмецкаго газепічика берешь верхь и вь семь случав надъ офиціяльными извъстіями и въроящносшями. 4тобъ ощутительнве запь сіе, онъ выставляеть число Генераловь, которыхь Русскіе лишились, какь въ сраженіяхь, такь и оть бользней. будто бы Генералы, умершіе оть бользни, могли входить въ исчисление потерь, понесенныхъ арміею! Смершь пожинаешь ихъ ежедневно во Франціи, въ нъдрахъ мира, по весьма обыкновенной причинь, потому что сей чинь не пріобратается въ молодыхъ льтахъ, и что для достиженія онато, надобно долго служить, и следовательно испышать много трудовь. Весьма естественно, что оть бользни умираеть вь соразмърности болье Генераловъ, нежели низшихъ чиновъ.

Далве Г. Манье двлаеть заключение о ничтожности выгодь, пріобретенных Русскими въ Турціи, потому что, говорить онь, земли сін разорены. Мы еще не вь Турціи, говорить онь, и приглашаеть нась перейши черезъ Балканъ, чтобъ вступить вь сіе Государство, предсказывая намь самын ужасньйшія несчастія. Потомь, вы выраженіяхь, исполненныхь опличной въжливосши, онь описываеть Русскихь вь шысячу разъ безчеловачные, жесшокосердые Турокъ; впрочемъ ему кажется, что Турки оставили ужасное обыкновение рызашь головы непріятельскимь пленникамь; -- они рвжушь шеперь имь шолько ущи. Эщо весьма любезно съ ихъ стороны, но -- со стороны Г. Манье вовсе не любезно и не человъколюбиво, что ему угодно представлящь чишашелямь замьчанія совершенно частныя, въ намереніи уязвить целый народь. Меня обокрали въ Парижв, такъ же какъ и многихъ изъ моихъ соотпечественниковъ: развъ сіе можешъ служишъ достаточною причиной поносить всю французскую націю, храбрую, великодушную, гостепримную и умную? Что сказали бы обо мив, если бъ, по возвращении моемъ въ Россію пришло мив на мысли издать сочинение въ защиту напримъръ, Дел Алжир-

скаго, и выподиверждение моихь доводовь. наполнинь замвчанія мон частными оскорбленіями, въ намъреніи очернить тъмъ харакшеръ излаго народа? Я по крайней мъръ ни въ чемъ не могу себя упрекнушь: я служиль во время войны 1812 года, и не разъ способсивоваль къ облегчению страданій Французскихь планныхь; я получиль изустныя шому доказащельства ощь неустранимыхъ войновъ, кошорыхъ, къ удовольствію моему, здась встратиль; сіи доказашельсшва мнь были весьма пріяшны столькоже, какь и признапельность, выраженная ими пра эхороніе поступки больмоихът сооптечественниковь шей часши употреблявшихъ всвавозможныя средства къ облегчению участи ихъ во время плъна; въ случав нужды, я наименую сихъ храбрыхъ и почшенныхъ воиновъ, и всегда предпочту такого рода отвыть взаимнымь обзиненіямь, кои такь легко употреблять въ подобномъ случав, и въ котпорыхъ, къ несчастію, ньть никогда недостапка: обвиненія сійни кълчему болье не служащь п какъ къ поддержанио въчной ненависти между: двумя народами.

Похвалы, расшочаемыя Г-мь Манье въз честь Султана и всъхъщего подданныхъ (изъкоторыхъ, я думаю, ни одинъ не умъетъ чишашь, (1) кажушся мнь столь преувеличенными, что я умолчу о нихъ, твмъ болве, что это есть двло вкуса, и я не хотьль бы, чтобы высемь отношении Франдузь учился у Русскаго. Я ничего также не скажу объ остроумномъ обращении его къ Русскому офицеру, кошорый, по его мивнію, сильно разгиввань, и удовольспівуюсь отвыномь: правду сказать, не за что! равномърно не буду настайвать и на маловажности крвпостей, занятыхъ нами вь Турецкихъ владеніяхь, боясь, чтобь и меня не обвинили въ хвастовствъ; но - могу спросинь у каждаго безпристрастнаго человъка: что доказывають сін строки Г. Манье? "Если бы Русскіе имьли двло сь "Европейскою арміею, то дорого бы за-"плашили за cie nycmoe тщеславіе (sotte glopriole). Если бы Турки, которыми, "онь увъряеть, спращають людей проу, стыхь и легковърныхь, знали лучше ве-,,сти войну, то они могли бы заставить , трепетать Г. Русскаго офицера." Что доказываень сіе, какь не выходку самого же Г. Манье, на которой основываются всь его наблюденія: если бъ Турки умьли вееши войну, по было бы совсьмь не то?

⁽¹⁾ Смошри Свадьбу Фигаро, д. V. явл. IV.

Можеть быть, — воть все, что можно отвъчать на сіе предположеніе. Что же касается до перваго: если бъ Русскіе имъли дъло съ Европейскими войсками, то мы будемъ отвъчать: они конечно иначе бы сражались, и, благодаря Бога, намъ не нужно дълать опытовъ въ семъ отношеніи, съ къмъ бы то ни было. Они дълади сіи опыты безъ препета, ощущенія впрочемъ чуждаго всякому воину, какъ и всякому честному человъку. Слъдовательно, сравненіе Сочинителя не имъетъ никакого въса въ сочиненіи истинно военномь, и въ которомь, какъ я по крайней мъръ предполагаю, нътъ никакой частной ненависти.

Не имъя точныхъ свъдъній обо всъхъ сраженіяхъ, въ которыхъ Русскіе были поражаемы, Г. Манье утверждаеть, что онъ увърено, что сіе часто съ нами случалось и подъ Шумлой, и подъ Варной, и подъ Силистріей. , Кажется, что онъ въ семъ удостовъридся изъ Нъмецкихъ Журналовъ, Чтобъ предостеречь впередъ публику въ разсужденіи Нъмцекихъ извъстій, — мы приведемъ нъсколько примъровъ, для удостовъренія, до какой степени можно върить симъ Газещамъ. Въ началъ кампаніи, во время перехода черезъ Прутъ, они сообщили намъ предлинную реляцію о весьма важъ

номь дьль, бывшемь между непріязненными арміями; всв Русскіе были удивлены, увидевь въ оной имена Генераловь, въ Россіи не существующихь; они вскорв убъдились, что сіе сраженіе было совершенно вымышленное, и что въ сіе время непріятельскія двиствія еще и не начина-Вь другомь извъстіи было сказано, что Русскіе совершенно были разбиты, что у нихъ отнять городь Вагенбургь; по справкв оказалось, что одинь изъ полковъ лишился своихь ящиковь. Напрасно искали имени сего города, которымъ называется походный госпишаль и обозь, следующіе за полкомь (1). Въ третьемь утверждали, что Русскіе, побъжденные въ сраженін 11 Сентября подъ ствнами Варны, были совершенно разбишы Турками; что они перешли опять черезь Дунай, и 13 поутру видъли спасшихся отъ меча Турецкаго въ Бабадагь! Стоить только взглянуть на карту, дабы удостовъриться, что нъть никакой человьческой возможности перейти столь общирное пространство въ 36 часовъ.

Наконець, полагаясь на сін же Журналы, увъряли, что Русскіе лишились боль-

^{4 (1)} Отъ Нъмецкаго слова Wagen — повозка.

шей части своихъ войскъ, всехъ лошадей, оружія и багажа во время снятія осады Силистрін; что они зарыли осадную свою артиллерію съ темъ, чтобъ весною ес открыть, и дабы сія хитрость оставалась въ тайнь, Русскіе простодушно сообщили оную Издателянъ Немецкихъ Газеть, въ надеждв, безъ сомненія, что Турки сето не узнають. — Всь согласнися со мною, что подобныя сказки, могуть быть занимательны для однихъ детей, и что представлять оныя за истину, значить слишкомъ пренебрегать довъргемъ публики.

Въ заключение повторю вмъстъ съ моимъ соотечественникомъ: Да ниспошлеть намъ Богъ еще такую же неудагную кампанію, какъ прошлогодняя! — Но насъ увъряють, что Порта начинаеть чувствовать опасность борьбы съ непріятелемъ столь превосходнымъ, и что переговоры должны опкрыться: погда клеветники нащи увидять, какъ надлежить цънить объщанія Монарха, и сильнаго, и умъреннаго.

Я не могу умолчать о последнемь выражени Г. Манье, потому, что оно искажаеть намеренія Русскаго офицера. Сочинитель Отвыта предполагаеть вы немь желаніе устращить техь, кои бы захотьзи говорить правду; онь объявляеть ему

своечимя, инушверждаень, чточи онь должень бы быль сдълать то же Русскій офицерь, который, повторяю еще разь, мнъ совершенно неизвъсшенъ, оканчиваещъ свою книжку не хвастовствомь, но предсказываеть распространителямь элословія спыдъ, ими заслуженный. Следовательно сіи слова не относятся ко Французскому офицеру; клеветники обитають совсымь въдругой сферь, въ земль менье гостепримной, нежели благородная Франція, котперой я не моту не заплашить дани признашельности за 6 льшь, пріяшно и покойно проведенныхъ мною въ ея нъдрахъ. Что касается до имени Русскаго офицера, то я думаю, что онъ почель ненужнымь объявлять оное публикъ, которая никакой не имъетъ надобности знашь, Петрь или Павель сочиниль сію книжку: ей нужно знашь ну; сверхъ того ежедневно выходить множество сочиненій по большей части безьименныхь, и ошь шого сь неменьщимъ чуастіемь читають оныя, и они не менье внушающь къссебв довърія. Я же объявляю свое имя не от увъренности, что быль весьма полезень въ семъ, защищаемомъ мною дълъ, а просто, чтобъ не причинить неудовольствія Г-ну Манье, который и безъ

жаловаться.

to the thing party of the state of

Съ франц. Б. Враскій.

A Commence of the grand of the

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЕНО.

Санкипетербургъ. Іюля 19 дня 1829 года. Цензоръ П. Гаевскій.

Въ типографіи Н. Греча.
1829 года.

